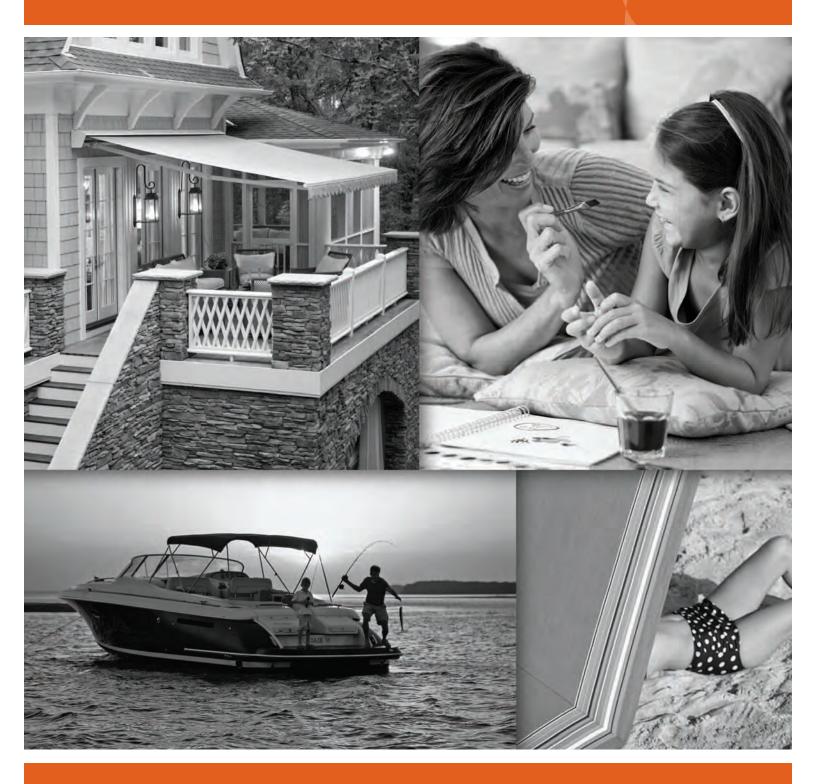
RAVEN.







Estimados lectores:

Esperamos que, cuando lean esta edición de la revista Raven, se sientan optimistas y con confianza en el futuro.

En este ejemplar, encontrarán información sobre una de las razones más importantes de nuestra perspectiva positiva: el 50.° aniversario de la marca Sunbrella®, que se cumplirá en el 2011 y se comenzará a celebrar a fines de este año. Fue en 1961 que Roger Gant, Jr., de Glen Raven, y su equipo presentaron las telas de la marca Sunbrella, lo que cambió para siempre los mercados de toldos, muebles y artículos marítimos.

Planificamos el 50.º aniversario de la marca Sunbrella con un poco de tristeza debido a la pérdida de Roger Gant, Jr., el 26 de julio. Roger fue un visionario que observó el potencial de las telas para toldos fabricadas con fibras sintéticas, y quien fue pionero de nuestra marca durante su lanzamiento y durante los primeros años de aceptación en el mercado. Le debemos un gran agradecimiento a Roger, y nos alegra incluir un artículo bibliográfico en esta edición.

Un número incalculable de empresas se han beneficiado gracias a la marca Sunbrella en los últimos 50 años, una de las más recientes es Coast New Zealand, que se especializa en muebles y equipaje de estilo informal. Los dueños de Coast eligieron la marca Sunbrella desde el comienzo debido a su reputación de durabilidad y fácil cuidado, un complemento ideal para los productos de Coast diseñados para los estilos de vida al aire libre.

Satisfacer las necesidades especializadas de los nichos de mercado sigue siendo un objetivo para Glen Raven, según se describe en un artículo sobre nuestra subsidiaria, R.J. Stern, especializada en cortinas industriales empleadas en la ventilación de pozos de minas. La planta Park Avenue de Glen Raven apoya las ofertas de los innovadores productos de Stern y de muchos de nuestros clientes. Descubrirá cómo esta operación se está convirtiendo en un recurso cada vez más valioso para nuestros clientes.

Siguiendo con nuestro enfoque en las mejores prácticas, ofrecemos un artículo sobre uno de los elementos más esenciales en la producción y la fabricación: la seguridad. Estamos entusiasmados por compartir experiencias que esperamos sean valiosas para todos.

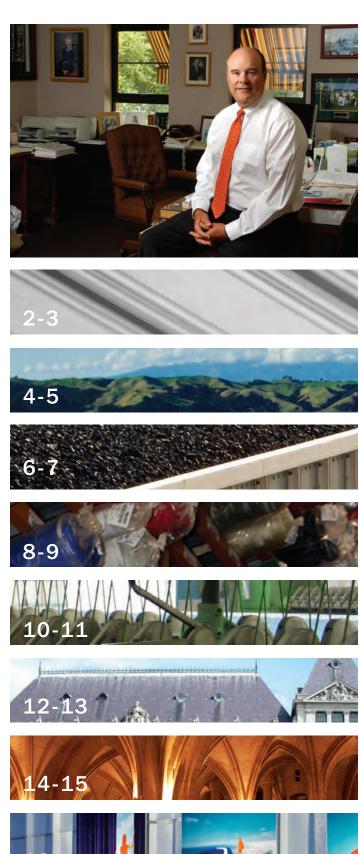
Además de la seguridad, la sustentabilidad ambiental sigue siendo una prioridad fundamental. En este aspecto, ofrecemos un trabajo con fotos en el que se muestran aplicaciones de telas imprimibles EverGreen que no perjudican al medio ambiente y que Dickson Coatings ofrece en todo el mundo.

Finalmente, les sugiero un artículo sobre la colaboración de Glen Raven con instituciones de educación superior y universidades de todo el mundo. Es a través de patrocinios de programas y pasantías que Glen Raven y nuestros clientes se benefician de los jóvenes con mentes brillantes que forjan el futuro.

A medida que nos adentramos en el último trimestre de 2010, seguimos manteniendo una postura positiva con respecto a la finalización de este año para nuestros clientes, y una aun mejor para el año 2011. Nos complace recibir sus comentarios, preguntas y sugerencias en todo momento.

Olla E. Hant J.

Allen E. Gant, Jr. Presidente y director ejecutivo Glen Raven, Inc.







TODOS APORTAN EN EL 50.º ANIVERSARIO DE SUNBRELLA®

"Queremos aprovechar el 50.º aniversario de la marca Sunbrella como una oportunidad para expresar nuestro agradecimiento a las miles de personas y cientos de empresas que han contribuido con esta marca desde 1961, y que la han convertido en lo que es hoy".

Hal Hunnicutt

urante fines de la década de 1950, Roger Gant, Jr., de Glen Raven, comenzó a explorar nuevas opciones de telas para toldos. Hasta entonces, el algodón era la única opción, lo que daba como resultado hermosos toldos de estilo clásico, pero que duraban solo unas pocas temporadas hasta que el clima los afectaba.

"Glen Raven había usado fibras sintéticas durante varios años con las otras líneas de productos, pero nadie se había animado a usarlas para fabricar toldos", afirma Allen E. Gant, Jr., presidente y director ejecutivo de Glen Raven. "Roger comenzó a trabajar con productores de fibras de acrílico, y su equipo lanzó las telas para toldos de la marca Sunbrella® en 1961".

Las telas para toldos Sunbrella fueron un éxito gracias a su rendimiento verdaderamente mejorado que se logró al infundir color a través de las fibras de acrílico. En lugar de una o dos temporadas, las telas para toldos Sunbrella podían durar varias temporadas sin decolorarse. El mercado de toldos se reactivó con telas de alto rendimiento.

La marca Sunbrella comenzará a celebrar su 50.º aniversario con eventos especiales este otoño durante la exposición de la Industrial Fabrics Association International (IFAI) en Orlando, la exposición Casual Market en Chicago y la exposición Furniture Market en High Point. Se han planificado mesas redondas de redacción con los medios de comunicación de Nueva York para octubre, y se realizarán publicidades conmemorativas durante todo el año 2011.

"Queremos aprovechar el 50.º aniversario de la marca Sunbrella como una oportunidad para expresar nuestro agradecimiento a las miles de personas y cientos de empresas que han contribuido con esta marca desde 1961, y que la han convertido en lo que es hoy", comenta Hal Hunnicutt, vicepresidente de Mercadotecnia de Glen Raven Custom Fabrics, los fabricantes de Sunbrella. "Es esta amplia comunidad de admiradores de Sunbrella, que abarca desde las tiendas de toldos y artículos marítimos hasta los trabajadores de decoración, y desde los fabricantes de muebles hasta los socios de distribución, que merece el reconocimiento por lograr que las telas Sunbrella sean parte de la vida diaria de las personas, allí donde viven, trabajan y juegan".

Sunbrella: una breve historia

La historia de la marca Sunbrella es la historia de un producto revolucionario que modifica cada mercado que toca. Luego de su introducción para toldos, la industria marítima pronto descubrió las telas Sunbrella y las incorporó como la norma de oro para las embarcaciones. Al igual que sucedió con los toldos, los aficionados a las embarcaciones históricamente confiaban en el lienzo de algodón, material que no resistía bien la sal, el sol y el mar. Las telas de uso marítimo Sunbrella garantizaron años de servicio sin inconvenientes.

Los muebles de exterior y de estilo informal constituyeron el próximo segmento del mercado que se benefició con las telas Sunbrella a partir de principios de la década de 1980. Durante varios años, el algodón y el vinilo habían sido las únicas opciones para los muebles de exterior. El algodón tenía

una vida útil limitada, y todos los que se han sentado sobre un cojín de vinilo caliente pueden confirmar sus limitaciones. Sunbrella ofreció lo mejor desde todo punto de vista: belleza, durabilidad y comodidad.

El segmento más reciente que se benefició con la marca Sunbrella comprende a los muebles de interior, residenciales y comerciales. Dentro del hogar, las telas Sunbrella se están usando para tapicería, decoración de ventanas y cubrecamas, lo que da como resultado hermosos y alegres interiores para el hogar. Además, Glen Raven se está expandiendo en los mercados comerciales con telas Sunbrella de estilos diseñados para aplicaciones en hoteles, complejos turísticos y oficinas.

Las telas Sunbrella también son un pilar en la industria automotriz, ya que adornan las capotas convertibles de las principales marcas de vehículos.

Además de su expansión en varios segmentos del mercado, la marca Sunbrella ha crecido a nivel mundial. Los navegantes de todo el mundo solicitan las telas Sunbrella por su nombre, y la subsidiaria francesa de Glen Raven, Dickson-Constant, ha adaptado los estilos de las líneas de Sunbrella a los gustos europeos.

Mejora constante

A pesar de que los principios básicos de las telas Sunbrella se han mantenido durante 50 años, la tecnología detrás de la marca ha avanzado permanentemente. Las innovaciones técnicas han dado como resultado una vida útil incluso más larga, y, gracias a esto, las garantías se extendieron a cinco años para los muebles y a diez años para los toldos y los artículos marítimos.

Además, en el ámbito de las mejoras técnicas, se han desarrollado nuevos y emocionantes diseños para las telas Sunbrella, lo que incluye las ofertas de acabados avanzados de telas, combinaciones únicas de hilos, tejidos de jacquard y terciopelo, tela de felpa y transparente.

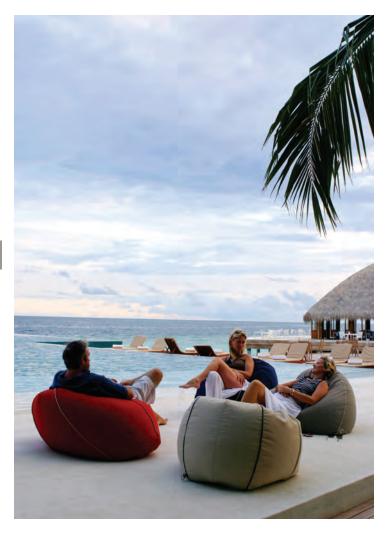
Atención al cliente

Los 50 años de éxito de la marca Sunbrella pueden atribuirse a varios factores: la visión y el compromiso de personas clave, la aceptación y el apoyo entusiastas de los clientes y socios comerciales de Glen Raven, y la lealtad de los clientes hacia una marca en la que confían.

"Como dice la campaña publicitaria de nuestro 50.° aniversario: '50 años pasan rápido cuando uno tiene buenos amigos que lo alientan a seguir adelante'", dice Hunnicutt. "Esta ha sido la esencia de nuestra marca durante 50 años, y es un compromiso que continuará durante los próximos 50".

La marca Sunbrella® de telas de rendimiento se creó en 1961 como un sustituto de alto rendimiento para las telas de toldos de algodón. La clásica textura tejida de las telas Sunbrella, combinada con la durabilidad y la resistencia al desgaste, ha logrado su expansión permanente a nuevos mercados durante su historia de 50 años, incluidos los mercados de artículos marítimos, de muebles y automotriz.

COAST NEW ZEALAND, FUNDADA EN EL CONFORT E INSPIRADA EN EL DISEÑO KIWI









oda persona que haya estado en un velero conoce muy bien los desafíos de poder disponer de asientos cómodos. Las cabinas, incluso con cojines, son solo relativamente tolerables en viajes largos, y ni hablar de intentar sentarse en un almohadón en la cubierta de proa. Seguramente acabará con moretones y entumecimiento en las extremidades.

Alex Webster de Nueva Zelanda se familiarizó con estas necesidades después de observar la regata Copa América en el Golfo de Hauraki, en Auckland, desde varios botes de espectadores en el año 2002. Desde entonces, comenzó a pensar que tenía que haber un sistema mejor, y estaba convencido de que el asunto representaba una oportunidad comercial.

"La idea de 'Marine Bean®' nació unos pocos años antes en un viaje marítimo largo entre Curazao y Gran Caimán", comenta Alex. "Durante ese viaje, pasé la mayor parte del tiempo en un puf cubierto con una bolsa de vela de lienzo. Sin lugar a dudas, ese era el lugar más cómodo de la embarcación, e inmediatamente puede ver las posibilidades".

Alex fabricó varios prototipos y, tras un proceso de prueba y error, finalmente dio con el diseño correcto para el Marine Bean, que es un puf diseñado específicamente para los rigores de la navegación. Él y su esposa, Nicola, fundaron Coast New Zealand en Auckland, Nueva Zelanda, en el año 2003, para introducir el nuevo producto en el mercado.

"Si bien nuestro objetivo principal eran los yates, el Marine Bean ha encontrado su verdadero lugar en tierra firme, en casas, hoteles y complejos turísticos de Nueva Zelanda y de todo el mundo", afirma Nicola. "El Marine Bean continúa siendo nuestro producto de mayor venta".

El Marine Bean resiste la exposición prolongada al sol, al mar y a la arena, y aun así mantiene su buena apariencia. Los pufs de Coast se fabrican a mano en Nueva Zelanda con materiales marítimos de primera calidad, como telas de la marca Sunbrella®, gomaespuma reticulada de secado rápido y accesorios de acero inoxidable. Los Marine Beans poseen un



forro resistente al agua, un asa y un anillo en forma de D de acero inoxidable desde donde se los puede colgar para guardarlos. El forro resistente al agua permite quitar la cubierta de Sunbrella para poder limpiarla, airearla o guardarla durante períodos largos.

"Si bien nuestro objetivo principal eran los yates, el Marine Bean ha encontrado su verdadero lugar en tierra firme, en casas, hoteles y complejos turísticos de Nueva Zelanda y de todo el mundo".

Nicola Webster

"El Marine Bean es exitoso porque incorpora muchos de los materiales y métodos previamente reservados para la construcción de yates de lujo", indica Alex. "Los yates contemporáneos de navegación en alta mar deben ser cómodos, incluso opulentos, pero han de poder soportar también las condiciones más duras en el mar. Emulamos las exigentes normas de los constructores de embarcaciones modernas en nuestra elección de materiales y en la aplicación de un buen diseño. Si puede sobrevivir en el océano, puede sobrevivir en una terraza o en un patio".

Al crear el Marine Bean, la selección de telas Sunbrella fue una decisión fácil debido a las demandas de durabilidad y a los beneficios del reconocimiento de la marca, particularmente entre la comunidad de navegantes. Simon Gatliff, representante de Mercadotecnia de Glen Raven en Australia, Nueva Zelanda y Pacífico Sur, ha sido parte del equipo de Coast desde el principio.

"El Marine Bean es una pieza clásica de diseño Kiwi, un compromiso elegante entre forma y función", afirma Gatliff. "El resultado es una gama de delicados muebles de interior y exterior que se adaptan perfectamente a su propósito y entorno: durables, elegantes y prácticos".

Gracias al éxito del Marine Bean, Coast New Zealand se ha expandido a otros diseños de muebles para los que también se utilizan

telas Sunbrella. El énfasis permanece en las colecciones de muebles y accesorios de exterior contemporáneos que son lujosos, durables y elegantes.

"Recientemente hemos lanzado la colección Isla, que combina la comodidad de un puf convencional con la flexibilidad de los muebles modulares", comenta Nicola. "Este producto se logró a través del desarrollo de una estructura interna con patente en trámite de varias 'cámaras reticuladas'. También estamos expandiendo los mercados geográficos hacia Europa y Sudáfrica. La próxima etapa es llegar a Norteamérica".

Además de las ofertas distintivas en muebles, Coast New Zealand tiene una línea igualmente distintiva de equipaje de estilo informal, una extensión lógica del enfoque de la empresa en el mercado de artículos marítimos. Los bolsos de Coast tienen cubiertas de lienzo Sunbrella, accesorios de acero inoxidable, adornos en cuero de nobuk y forros resistentes al agua.

"Nuestro objetivo es incentivar a los clientes a disfrutar de un estilo de vida informal al aire libre, sin sacrificar la comodidad ni el estilo", afirma Alex. "Lo logramos a través de la innovación creada para tal fin, el diseño detallado, los materiales duraderos y la atención a los detalles. Nuestro nombre 'Coast' lo dice todo: el placer simple y universal de estar a la orilla del agua y mirando al mar".

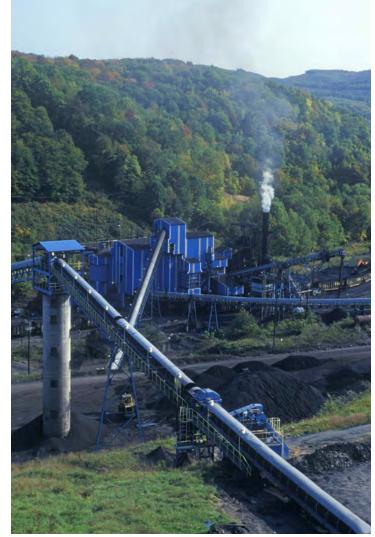
Para obtener más información sobre los productos de Coast New Zealand, visite el sitio web de la empresa en www.coastnewzealand.com o envíe un correo electrónico a info@coastnewzealand.com.

ARRIBA A LA IZQUIERDA Nicola y Alex Webster, dueños de Coast New Zealand.

Originalmente diseñado para los yates, el Marine Bean de Coast New Zealand ha encontrado seguidores fieles entre los propietarios de casas, los hoteles y los complejos turísticos. El equipaje de estilo informal de Coast New Zealand también posee materiales de rendimiento de primera calidad, aptos para un estilo de vida activo al aire libre que se basa en un sentido de diseño global y en la atención a la durabilidad y la función.

GLEN RAVEN APLICA RECURSOS TÉCNICOS PARA LA SEGURIDAD MINERA





ientras la nación continúa desarrollando nuevas formas de energía, desde la energía eólica hasta la energía solar, no hay dudas de que el carbón seguirá siendo un recurso energético esencial durante muchos años venideros. Actualmente, más del 40% de toda la energía proviene del carbón, y la industria calcula aumentar la reserva de carbón en los EE. UU. a más de 300 años.

Para ayudar a garantizar que los recursos de carbón de los EE. UU. se puedan explotar de la manera más segura posible, Glen Raven se está concentrando cada vez más en el servicio, la investigación y el desarrollo de la industria del carbón. A través de su subsidiaria, R.J. Stern, Glen Raven es el proveedor principal de cortinas usadas para la ventilación de pozos de minas, lo cual coloca a la empresa en una posición ideal para encabezar la innovación en seguridad.

"Estamos analizando la manera en que se pueden aplicar a la seguridad minera nuestras capacidades en cuanto a telas de geomalla para la estabilización del suelo, las telas para vestimenta de protección para los trabajadores de la industria del petróleo y el gas, y los sistemas de logística", afirma Justin Alberto, recientemente nombrado gerente general de R.J. Stern.

Graduado en la Universidad Estatal de Carolina del Norte con un título en ciencia y tecnología textil, Alberto trabajó varios años con la empresa minera Martin Marietta Materials como técnico de laboratorio. Desde que se incorporó a Glen Raven, se ha desempeñado como analista de calidad/gerente de proyecto con una concentración en el análisis estadístico. Uno de sus proyectos más

importantes fue la instalación de un sistema digital de inspección de telas, que es uno de los más avanzados del mundo.

Además, Alberto colaboró recientemente en la migración de la fábrica de laminado desde las instalaciones de Glen Raven en Statesville, N.C., hasta la planta Park Avenue ubicada en Burlington, N.C. Las telas laminadas se proporcionan a R.J. Stern para la fabricación de cortinas mineras.

"Esperamos trabajar en estrecha colaboración con nuestros socios de distribución y con los propietarios y operadores de minas para mejorar nuestra oferta actual y estudiar nuevas maneras de mejorar la seguridad minera", indica Alberto.

Glen Raven ingresó en la industria minera en 2007 cuando adquirió John Boyle & Company. Muchos años antes, Boyle había comprado R.J. Stern, una empresa situada en Logan, Virginia Occidental, que se especializa en la fabricación de cortinas para la ventilación de pozos de minas. La operación personalizada y artesanal fabrica paneles de vinilo laminados para los distribuidores de los yacimientos de carbón de los Apalaches y la región central de los EE. UU.

"Aunque la industria minera no era un objetivo de nuestra adquisición de John Boyle, estamos entusiasmados con las oportunidades que representa R.J. Stern", afirma Harold Hill, presidente de Glen Raven Technical Fabrics. "Estamos invirtiendo en este negocio con el objetivo de impulsar la innovación".

Debbie Butcher, gerente de Operaciones de R.J. Stern, es oriunda de Logan y ha trabajado con la operación de productos



mineros desde 1974. Ella dirige un equipo de operadores de máquinas experimentados que cortan y pegan paneles laminados según las especificaciones del cliente.

"Roy James Stern fundó la empresa en 1959 en su sótano", recuerda Debbie. "Fue minero y puso en práctica sus conocimientos para patentar un filtro para la recolección de polvo bajo tierra. A partir de allí, la empresa comenzó a fabricar cortinas mineras a principios de la década de 1960".

Las cortinas mineras se cuelgan desde los techos de las minas hasta el suelo y se posicionan para dirigir el flujo de aire que proviene de la superficie. Las reglamentaciones de seguridad exigen la ventilación continua de los pozos de minas, y las cortinas cumplen un papel fundamental a la hora de garantizar que el aire ventile todo el pozo y se dirija hacia las áreas donde se llevan a cabo las actividades de minería en forma activa.

"Esperamos trabajar en estrecha colaboración con nuestros socios de distribución y con los propietarios y operadores de minas para mejorar nuestra oferta actual y explorar nuevas maneras de mejorar la seguridad minera".

Justin Alberto

cumplen con las normas federales de seguridad minera, y la más importante es la resistencia al fuego. La gran mayoría de nuestros clientes son distribuidores que prestan servicios a minas de carbón, pero trabajamos con otros tipos de minas, incluidas las de piedra caliza, sal y otros minerales. También participamos en aplicaciones especiales como lonas y refuerzos para taludes".

El servicio es esencial para la industria, y la división de minería de Glen Raven ha puesto en práctica controles de inventario mejorados para aumentar las entregas a tiempo. Butcher y su equipo de Logan usan sus años de experiencia para garantizar la calidad. Las quejas de los clientes son algo poco común, y los productos de R.J. Stern son considerados los de más alta calidad dentro de la industria.

"Con el compromiso que Glen Raven tiene con la investigación y el desarrollo, y con su experiencia en el desarrollo y el acabado de telas, nuestra meta es llegar a ser un valioso recurso para el desarrollo de la minería", indica Alberto. "Nuestra misión es la seguridad del trabajador, lo cual hace que nuestros productos se adapten perfectamente a los valores fundamentales de Glen Raven que abogan por la seguridad y la protección del medio ambiente".

"Glen Raven es una de las únicas cuatro empresas que fabrican cortinas mineras", comenta Alberto. "Todos nuestros productos

ARRIBA: Justin Alberto con Sue Hemphill al lado del sistema de laminado de telas en la planta Park Avenue de Glen Raven.



a capacidad de adaptarse y cambiar es de crucial importancia para todas las empresas, tanto grandes como pequeñas, y uno de los mejores ejemplos de reinvención es la planta de acabados Park Avenue de Glen Raven. Desde los tejidos de punto doble hasta la vestimenta deportiva y desde los acabados por encargo hasta las telas de alta tecnología para el ejército, Park Avenue ha demostrado capacidad de recuperación a lo largo de cuatro décadas, con concentración exclusiva en satisfacer las necesidades cambiantes de los clientes.

"El cambio es una forma de vida en Park Avenue, y Glen Raven ha tenido la paciencia para analizar esos cambios", declara Harold Hill, presidente de Glen Raven Technical Fabrics, que maneja Park Avenue. "Este centro de producción es una de las organizaciones más mercantilistas que encontrará".

La planta de acabados Park Avenue, ubicada muy cerca de la casa matriz de Glen Raven en Carolina del Norte, comenzó a funcionar a mediados de la década de 1960, en medio de la época de auge de las telas de tejido de punto doble. A medida que los tejidos de punto doble desaparecían en el ámbito de la moda, Park Avenue comenzaba su arraigada tradición de reinvención, que incluyó períodos de fabricación de vestimenta deportiva y operaciones de teñido y acabado por encargo.

A principios de la década de 1990, se inició una fase de reinvención estratégica bajo la dirección de Hill. El objetivo consistía en crear una operación que pudiera aumentar las fortalezas centrales en teñido y acabado, a la vez que se centrara la atención en las telas de alto nivel técnico. La visión era crear una instalación integrada verticalmente que fuera capaz de aprovechar otros recursos de producción de Glen Raven, mientras se realizan alianzas con empresas externas que se especializan en el tejido en telar, el tejido de punto y en el acabado de telas.

"El cambio es una forma de vida en Park Avenue, y Glen Raven ha tenido la paciencia para analizar esos cambios y adaptarse a ellos".

Harold Hill

"Park Avenue es donde añadimos el ingrediente secreto a las telas para transformarlas de materias primas a componentes exclusivos con valor agregado", afirma Hill. "Generalmente, nuestra planta es la última en tocar una tela antes de que esta se convierta en un producto terminado, y nuestro trabajo consiste en crear un factor diferencial que nadie más ofrece".

Los factores diferenciales en Park Avenue son varios: recubrimientos especiales para las telas que usa el ejército para evitar la detección por radar, telas laminadas que se emplean en las minas de carbón para garantizar el flujo de aire fresco, telas para vestimenta de protección para los trabajadores industriales de los sectores del petróleo y el gas, y productos recubiertos con geomalla para la estabilización del suelo. Una de las ofertas de marquesina de la planta es una línea de telas de alta tecnología usadas para los tapizados interiores de los techos de automóviles, que se inventó en Park Avenue y es, actualmente, líder del mercado.

Como apoyo a la experiencia de Park Avenue en cuanto a la combinación de colores, el teñido, los acabados, los recubrimientos y los laminados, existe una amplia infraestructura de planificación de la producción, administración de inventarios y control de costos. La operación es obsesiva con respecto a la calidad del producto debido a las rigurosas demandas de sus clientes y opera uno de los sistemas de calidad digital más avanzados del sector.

"Estamos trabajando para elevar las normas de calidad a lo largo de toda la cadena de suministro", declara Ricky Michael, vicepresidente de Servicios de Acabado y veterano con 40 años de permanencia en Glen Raven. "Nuestros especialistas técnicos trabajan con nuestros proveedores de materia prima y con nuestros clientes para elevar las expectativas de cada uno y las capacidades con respecto a un mayor nivel de rendimiento de calidad".

La oportunidad ideal para Park Avenue comienza con una posibilidad exclusiva en el mercado y un sólido socio externo que pueda ayudar a sacar provecho de esa posibilidad. Otro punto fundamental incluye la capacidad de Glen Raven para diferenciar la oferta y producirla dentro de una estructura de costos competitiva a nivel mundial.

"No nos interesa fabricar copias de productos existentes ni intentamos competir con otros productos con una oferta a un precio inferior", afirma Patti Bates, vicepresidenta de Operaciones de Glen Raven Technical Fabrics. "Buscamos productos que se adapten a nuestras capacidades y que nos permitan ofrecer algo que sea realmente único. Hay más ocasiones en las que decimos 'no' que 'si', pero cuando nos decidimos a adquirir un nuevo producto, nos comprometemos totalmente, de principio a fin".

Aunque Park Avenue es extremadamente exigente con respecto a los nuevos productos que acepta dentro del proceso de desarrollo, es muy consciente de las nuevas oportunidades y de la necesidad de ampliar continuamente su experiencia técnica. Durante el año pasado, la expansión se produjo en el laminado y el recubrimiento de telas.

"La mayor parte de nuestros negocios consiste en una sólida colaboración con clientes estratégicos que se posicionan como líderes del mercado y que pueden combinar sus ideas con las nuestras", declara Hill. "Podemos describirnos como una operación para el desarrollo de proyectos a medida. Somos un proveedor de soluciones".

Para el futuro, Park Avenue se concentra en promover soluciones en todos sus mercados actuales (seguridad minera, geomallas, vestimenta de protección para trabajadores, segmentos militares y automotrices), a la vez que continúa analizando nuevas oportunidades. Una de sus más recientes incursiones es en la purificación del agua.

"Park Avenue ha probado ser lo suficientemente flexible y hábil como para realizar cualquier ajuste necesario de acuerdo con las oportunidades del mercado", afirma Hill. "Continuaremos siendo una organización mercantilista y creando factores diferenciales exclusivos que podamos compartir con nuestros clientes".

PÁGINA OPUESTA: Los miembros del equipo administrativo de Park Avenue son, de izquierda a derecha, Mike Harrington, gerente de proyecto; Eddie Gant, gerente auxiliar de Operaciones; Ricky Michael, vicepresidente de Servicios de Acabado; Patti Bates, vicepresidenta de Operaciones; Willard Haggins, gerente de Producción; y Terry Shambley, gerente de Teñido. ABAJO: (a la izquierda) La prueba del producto incluye la resistencia a la tensión para las telas usadas para los tapizados interiores de los techos de automóviles. (a la derecha) Una de las incorporaciones más recientes a la planta de acabados Park Avenue consiste en el laminado de telas, que se usa para las telas empleadas en la ventilación de minas de carbón.





LECCIONES SOBRE SEGURIDAD PARA TODOS: RESULTADOS EN LAS MEJORES PRÁCTICAS







a sea que se opere un centro de producción de 92,903 metros cuadrados o una tienda de toldos donde trabajan cinco personas, hay muchos elementos en común en lo que se refiere a desafíos, soluciones y beneficios de un lugar de trabajo seguro.

"Es más difícil medir los rendimientos de la inversión en seguridad que aquellos que se obtienen de la inversión en equipos nuevos o en un proceso más eficiente", afirma Jack Woodson, gerente de Operaciones del centro de producción de telas Sunbrella® de Glen Raven en Anderson, S.C. "El rendimiento de la inversión en seguridad se genera a partir de lo que no sucede. No se pierde productividad, no se generan gastos médicos, no se interrumpen las operaciones y, lo que es más importante, el personal no sufre lesiones".

La seguridad es una prioridad fundamental en todas las instalaciones de Glen Raven a nivel mundial, lo que se refleja en récords en seguridad que son sistemáticamente superiores a los requisitos gubernamentales y las normas industriales. Después de años de experiencia con respecto a la seguridad, ha surgido un conjunto básico de mejores prácticas que se aplica a las operaciones de producción y fabricación de todo tipo.

Compromiso de la administración

El elemento más importante para lograr un lugar de trabajo seguro comienza con el compromiso con la seguridad por parte de la administración. Esto se traduce en inversiones en seguridad, capacitación y equipos.

"Nuestro principal impulso para invertir mucho dinero en seguridad es la cultura de Glen Raven, que se refleja en nuestra visión y en los valores expresados en nuestra Declaración de objetivos para el año 2020", declara Woodson. "Creemos que no hay ninguna razón para que una persona resulte herida, y no estaremos satisfechos hasta que no haya ninguna lesión. Si proporcionamos el entorno de trabajo adecuado, las herramientas apropiadas, la capacitación debida, la supervisión correspondiente y, lo que es más importante, si nuestros asociados se cuidan individualmente y los unos a los otros, no deberíamos tener ningún caso de lesión".

Participación de los empleados

La administración solo puede contribuir su pequeño grano de arena para garantizar la seguridad. Los empleados deben hacerse cargo del resto porque son quienes conocen los riesgos, y deben ejecutar procesos que eviten las lesiones. Este hecho se ha comprobado en Glen Raven. Por ejemplo, en Francia, cuando Dickson-Constant trasladó más responsabilidad respecto de la seguridad a las unidades de trabajo individuales, se mejoró el rendimiento en materia de seguridad. En la planta Anderson, una amplia red de comités de empleados supervisa cada aspecto del programa de seguridad.

"Nuestros comités de seguridad están presididos por asociados por horas y cuentan con la asistencia de un miembro del equipo administrativo, que actúa como mentor", explica Connie Rice, gerente de Capacitación y Desarrollo Organizacional en la planta Anderson. "Los presidentes de todos los comités se reúnen con el gerente de la planta, por lo que el proceso es transparente y uniforme. Todos participan".

Evaluaciones del lugar de trabajo

La evaluación del lugar de trabajo, la identificación de riesgos y la implementación de procedimientos de trabajo deben constituir un esfuerzo continuo. Cada vez que Dickson Coatings, en Francia, introduce nuevos productos, máquinas o procesos, revisa las mejores

prácticas de seguridad, que incluyen ergonomía y manipulación de materiales peligrosos. Se hace hincapié en los elementos de procedimiento esenciales, como la seguridad de las máquinas y la eliminación de riesgos de distensiones y lesiones en la espalda.

"La experiencia ha demostrado que, si los empleados siguen los procedimientos que hemos delineado para el trabajo, estarán seguros", afirma Matthew Watson, gerente general de Dickson Coatings. "Los accidentes ocurren cuando nos apartamos de los procedimientos establecidos".

Capacitación

No se puede dejar de recalcar la importancia de la capacitación de los empleados. "Es necesario capacitar a los nuevos asociados sobre las prácticas de seguridad desde su primer día de trabajo", afirma Rebecca Walker, especialista en capacitación de la planta Anderson. "Si les enseñamos seguridad desde el principio, no es necesario que más adelante deban olvidar los malos hábitos. Es importante observar las señales de un problema (como un percance o un accidente sin importancia) que podrían señalar la necesidad de volver a capacitar a un asociado".

Conciencia prioritaria

La seguridad no es algo esporádico, sino que debe ser una cuestión diaria. Glen Raven Technical Fabrics garantiza que la seguridad sea una prioridad diaria a través de una práctica llamada "Dos minutos" (Take 2). Antes del inicio de cada turno, los asociados de Glen Raven reciben un consejo de seguridad de dos minutos de duración que puede abarcar desde el uso del equipo de seguridad hasta el uso correcto de las escaleras. "Estos dos minutos han resultado muy efectivos para recordar diariamente a los asociados que la seguridad debe estar por encima de todo en su trabajo y en sus vidas", explica Hal Bates, gerente de Recursos Humanos.

"Si proporcionamos el entorno de trabajo adecuado, las herramientas apropiadas, la capacitación debida, la supervisión correspondiente y, lo que es más importante, si nuestros asociados se cuidan individualmente y los unos a los otros, no deberíamos tener ningún caso de lesión".

Jack Woodson

David Cates, gerente corporativo de Seguridad, Protección y Medio Ambiente, es el responsable general de la seguridad en Glen Raven. Cates y un miembro de su equipo visitan todos los centros de producción de Glen Raven una vez al año como mínimo. Cates cuenta con 40 años de experiencia en seguridad en el lugar de trabajo y considera que la seguridad es un factor absolutamente esencial para cualquier empresa de producción y fabricación.

"Una operación de producción debe interpretarse como una banqueta sostenida por tres patas: calidad, productividad y seguridad", afirma Cates. "Si quitamos alguna de las tres patas, la banqueta se cae".

"La seguridad es una tarea continua", prosigue Cates. "No se puede bajar la guardia nunca. El hecho de que no haya habido un accidente ayer no significa que no pueda haber riesgos hoy o mañana. Debemos estar siempre alertas".

ESTUDIANTES MANTIENEN A GLEN RAVEN AL DÍA EN CUANTO A "LO QUE VENDRÁ"





omo estudiante de derecho de Elon University, Lila Riley sin dudas conocía bastante sobre la globalización de la economía. Pero su trabajo previo y sus experiencias de vida, incluidos los servicios como ayudante en un estudio jurídico especializado en inmigración, no la prepararon completamente para lo que vería en su viaje a Asia a principios de este año.

"El viaje a Asia me hizo ver que no hay tantas fronteras sin explorar como había pensado", declara Riley, oriunda de Chapel Hill, Carolina del Norte. "Aunque sabía que habría ciudades modernas en Vietnam y China, no pensé que estas empresas extranjeras estarían tan bien establecidas y en búsqueda de nuevas áreas para sus expansiones comerciales a nivel mundial".

La reveladora experiencia de Riley fue el resultado del compromiso de Glen Raven en colaborar con instituciones de educación superior de todo el mundo. Estas relaciones son beneficiosas para ambas partes, ya que los estudiantes viven una experiencia real y Glen Raven se mantiene en contacto con las perspectivas de las generaciones más jóvenes.

La relación de Glen Raven con Elon University, cercana a la casa matriz de la empresa en Carolina del Norte, ha incluido el patrocinio de viajes internacionales para estudiantes de maestría en gestión de empresa y de derecho. A principios de este año, los estudiantes viajaron a Asia para reunirse con clientes de Glen Raven en China y Vietnam. Derek Robinson, gerente de Ventas Internacionales de Glen Raven, organizó el viaje como parte de sus continuos esfuerzos de desarrollo comercial.

"Todas las actividades comerciales de hoy son globales, y es fundamental que nuestros estudiantes de maestría en gestión de empresa y de derecho desarrollen una apreciación de la economía mundial", explica Kevin O'Mara, profesor de Administración del cuerpo docente de Elon que participó en el viaje. "Después de cada viaje a Asia, escuchamos a los estudiantes repetir el mismo comentario: 'No me podría haber imaginado lo que vi si no hubiese estado allí'. Nuestros estudiantes tienen una oportunidad educativa única porque ven las relaciones internacionales desarrollándose ante sus propios ojos gracias al compromiso activo de empresas como Glen Raven y sus clientes".

"Todas las actividades comerciales de hoy son globales, y es fundamental que nuestros estudiantes de maestría en gestión de empresa y de derecho desarrollen una apreciación de la economía mundial".

Kevin O'Mara

Uno de los elementos más memorables del viaje de Elon a Asia fue una reunión con Henk Stijweg de BVZ Asia, distribuidor líder de telas Sunbrella® en Hong Kong. En un animado intercambio con los estudiantes, Stijweg reconoció el valor de una perspectiva más joven para cambiar el mundo.

"Hablamos sobre los desafíos que enfrentarán los estudiantes y sobre la importancia de que hayan podido ver nuestro mundo para ponerlo en perspectiva", comenta Stijweg. "Estamos cada vez más globalizados y compartimos un mundo que necesita del cuidado de todos nosotros. Necesitamos nuevos líderes y nuevos pensadores. Si queremos mirar hacia el futuro para ver los próximos 50 años del mundo, debemos mirar retrospectivamente, por lo menos, 100 años hacia el pasado para comprender las culturas.

"Me alegró mucho la participación, a veces emotiva, de los







estudiantes en nuestras presentaciones", continúa Stijweg. "Me confirmó que su país es joven y tiene mucha esperanza e inteligencia".

Las subsidiarias francesas de Glen Raven, Dickson-Constant y Dickson Coatings, también participan activamente en la educación superior mediante la inclusión de pasantes especializados en tareas comerciales estratégicas. En Dickson Coatings, un pasante de los EE. UU. que es jinete está estudiando la posibilidad de una nueva tela para los caballos. Otro pasante trabajará en Turín, Italia, durante seis meses para completar un estudio sobre posibles clientes de las nuevas telas de Dickson Coatings resistentes a todo tipo de clima para pérgolas, toldos y cubiertas.

Como se observa en estos ejemplos, los pasantes de Glen Raven reciben tareas significativas que no solo promueven sus estudios, sino que también generan beneficios para Glen Raven y sus clientes. Dentro de Glen Raven Technical Fabrics, con frecuencia, se pide a los pasantes que analicen problemas importantes relacionados con la producción y la mercadotecnia, como las mejoras en la productividad, el desarrollo de materiales de mercadotecnia y la mejora en el ahorro de energía. Heather Chiang, pasante de Glen Raven Custom Fabrics, desarrolló un sistema para comunicarse con arquitectos y constructores que tuvieran en curso proyectos para nuevos centros hoteleros en Latinoamérica y Asia.

Para Dickson-Constant, el apoyo a la educación superior no incluye solamente a los pasantes, sino también la participación del gerente general, Eugene Deleplanque, como presidente del consejo de la Escuela Nacional Superior de Artes e Industrias Textiles (École Nationale Supérieure des Arts et Industries Textiles, ENSAIT), la escuela líder en ingeniería textil de Europa y una de las mejores universidades e institutos de investigación textil del mundo. La escuela recibe a casi 400 estudiantes de 28 países y tiene un convenio de reciprocidad con la Universidad Estatal de Carolina del Norte.

"Estamos trabajando con los centros de investigación de la ENSAIT en programas de desarrollo de telas fotovoltaicas y revestimientos ecológicos", cuenta Deleplanque. "Nuestro compromiso con la ENSAIT nos pone en estrecho contacto con el mundo de la investigación textil y nos permite conocer los nuevos desarrollos y tecnologías".

Incluso cuando el mundo depende cada vez más de las comunicaciones electrónicas, los estudiantes y la administración de Glen Raven coinciden en que nada reemplaza las experiencias reales en escenarios diversos, junto con las ansias de explorar y la curiosidad de los estudiantes.

"Cuando describía mi experiencia del viaje a Asia, me di cuenta de que estaba describiendo nuestro paseo por la fábrica de muebles Theodore Alexander en China", cuenta Riley. "Ese paseo es particularmente memorable por el nivel de habilidad que vimos en los trabajadores. Fue asombroso ver, al otro lado del mundo, un trabajo tan hábil, detallista y preciso que se realizaba rápida y eficientemente en un proceso similar a una cadena de montaje".

ARRIBA: (izquierda) Estudiantes de Elon University participan en una presentación a cargo de una empresa de muebles de Vietnam. CENTRO: Kevin O'Mara (izquierda), profesor de Administración de Elon University y Derek Robinson, gerente de Ventas Internacionales, en el campus de Elon University. ARRIBA, PARTE SUPERIOR: Los centros de investigación de la ENSAIT están muy relacionados con Dickson-Constant en Francia. ARRIBA: Pasantes de Dickson-Constant; de izquierda a derecha: Frédéric De Palo, Marie Dams, Eléonore Bourdrez, Gwendoline Scholz y Benoit Fauvarque.



EVERGREEN RECUBRE EL MUNDO CON GRÁFICOS COLORIDOS









🕇 a sea que se encuentre en Turín o en Atlanta, en Tokio o en París, si ve un panel con gráficos coloridos hecho de tela, es muy posible que la tela sea de la línea EverGreen de Dickson Coatings. Esto se debe a que EverGreen es la tela cada vez más elegida cuando se necesita una claridad de impresión intensa y materiales ecológicos en un lugar exclusivo.

Dickson Coatings de Francia lanzó la línea EverGreen hace más de cinco años con el objetivo de satisfacer la demanda de una tela imprimible que combinara una claridad de impresión intensa con materiales ecológicos. La línea de telas EverGreen no contiene PVC, ftalato, formaldehído, fosfato ni glicol éter, lo que garantiza su naturaleza ecológica a lo largo de su vida útil y una vez que se desecha.

"El principal requisito es siempre la calidad de la impresión. En lo que a esto respecta, no se puede transigir", declara Matthew Watson, gerente general de Dickson Coatings. "Pero para los comercios minoristas exclusivos y los espacios públicos de alta visibilidad también existe la preocupación por una tela que no perjudique al medio ambiente; y este es el nicho del que EverGreen



Cada vez que se necesita una tela imprimible con una claridad de impresión intensa y materiales ecológicos, la línea EverGreen de Dickson Coatings es la primera de la lista. En estas páginas, encontrará una muestra de las aplicaciones de EverGreen en todo el mundo:

- Murales en la nueva casa matriz de Bacardi en Miami, EE. UU.
- Locales de exposición de los constructores de embarcaciones de Jeanneau en LaRochelle, Francia.
- Tienda para niños Hug Hug, cerca de Tokio, Japón.
- Ilustración impresa en telas EverGreen que ofrece la tienda minorista escandinava Ikea.
- Cafetería en Italia.

"Una vez que la impresora ha trabajado con EverGreen durante un tiempo y luego de que los clientes ven los resultados, podemos garantizar la repetición de las aplicaciones".

Matthew Watson

se está ocupando. Nuestros clientes usan EverGreen con la confianza de que no afectará la calidad del aire en interiores y que se podrá desechar de manera segura después de su uso".

Dickson Coatings está ofreciendo las telas EverGreen a nivel mundial, y cuenta con fieles seguidores en toda Europa y Asia. Una oficina establecida en Atlanta hace tres años está promocionando la línea EverGreen en toda Norteamérica.

"La línea EverGreen exige algunos ajustes en los procesos de impresión, por lo que es esencial la representación de los expertos", explica Watson. "Una vez que la impresora ha trabajado con EverGreen durante un tiempo y luego de que los clientes ven los resultados, podemos garantizar la repetición de las aplicaciones".

Para obtener más información, visite www.dickson-coatings.com/evergreen.



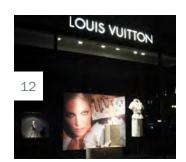
- Iglesia en París.
- Paneles publicitarios a la altura de la calle en Turín, Italia.
- Exposición comercial en Asia.
- Telas EverGreen usadas para cubrir los muros muestran a las anteriores concursantes para Miss Italia en Rivoli Château, cerca
- 10. Tiendas minoristas de Adidas a nivel mundial.11. Decoración de vidrieras en un centro comercial de Estocolmo,
- Tiendas minoristas de Louis Vuitton a nivel mundial.
 Instalaciones olímpicas en Melbourne, Australia.













EL EDIFICIO DE DICKSON-CONSTANT Emplea la Mercadotecnia

"Estamos convencidos de que esta es una forma muy interesante de aumentar la visibilidad de nuestra marca y de ejemplificar los mercados en los cuales prestamos servicios".

Patrick Raguet



l ser una organización orientada a la mercadotecnia, Dickson-Constant busca continuamente oportunidades de mercadotecnia innovadoras, que incluyen la decoración de una planta en Francia para comunicar la ampliación de su mercado.

"Nuestra planta de Wasquehal está ubicada en A22 Motorway, que es la carretera principal entre París y Wasquehal", comenta Patrick Raguet, director de Mercadotecnia de Dickson-Constant. "Hay más de 30,000 vehículos en esta carretera todos los días, lo que ofrece una oportunidad increíble para comunicarse con los clientes y con posibles clientes. Por supuesto, los automovilistas son de muchos países distintos, por lo que decidimos usar el inglés como idioma inicial. Esto, junto con las ilustraciones, transmite también nuestra posición en el mercado: 'telas innovadoras para su mundo'".

Mediante el uso de telas de material imprimible de Dickson Coatings, esta primavera, la planta instaló varios murales grandes que se iluminan de noche de manera espectacular. Cada uno de los murales muestra aplicaciones de las telas de Dickson-Constant, incluidos usos para interiores y exteriores, protección solar y para la industria marítima.

"Estamos convencidos de que esta es una forma muy interesante de aumentar la visibilidad de nuestra marca y de ejemplificar los mercados en los cuales prestamos servicios", declara. "El objetivo ha sido expresar la innovación y el dinamismo de nuestra empresa".

La instalación de los murales y otros tratamientos gráficos en la planta de Dickson-Constant son parte de un cambio de la marca que se realizó a fines de 2008. Un logotipo actualizado y otros tratamientos gráficos ayudan a comunicar la expansión de Dickson-Constant más allá del mercado principal de toldos para incluir las ofertas de la marca Sunbrella® personalizadas según el gusto europeo, junto con un amplio surtido de productos para protección solar.

Murales de color adornan la planta de Dickson-Constant en Wasquehal y muestran los principales mercados de aplicaciones residenciales, comerciales y marítimas. Más de 30,000 automovilistas pasan frente a la planta todos los días.

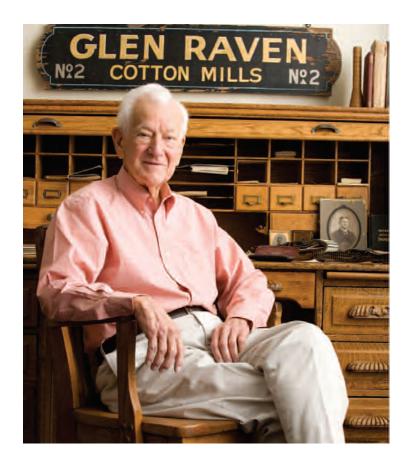




RECORDANDO A Roger Gant, Jr.

"Al igual que para muchos de los asociados de Glen Raven, Roger no solo me enseñó los principios de un buen negocio, sino también los valores de la familia, la comunidad y las personas. Fue un fiel y buen administrador de nuestra empresa, y nos colocó en un camino sólido que aún persiste hoy".

Allen E. Gant, Jr.



La ue a finales de la década de 1950 cuando Roger Gant, Jr. asumió la responsabilidad de administrar la empresa de toldos Glen Raven. La empresa fabricaba telas de algodón para toldos desde principios del siglo XX, pero comenzaba a ver una tendencia descendente en las ventas y mayor competencia.

"Monsanto había desarrollado una fibra de acrílico teñida y estaba buscando nuevas aplicaciones", recuerda Gant. "No fuimos la primera fábrica de tejidos a la que se acercaron, pero fuimos la primera en ver el potencial de las telas para toldos".

Durante una reunión en las oficinas de Monsanto en Nueva York, Gant llegó a un acuerdo que incluía una garantía por cinco años, que era la primera garantía en la historia para las telas para toldos. "Monsanto dijo que ofrecería una garantía por tres años, pero yo quería una por cinco. Entonces le dije, ustedes tomen los primeros tres años y nosotros tomaremos los últimos dos".

En esos tiempos, nació la marca Sunbrella® y las telas de rendimiento ya no serían las mismas. Gant, que falleció el 26 de julio a la edad de 86 años, puso en marcha una tradición de innovación, integridad y calidad que se ha mantenido en la marca Sunbrella durante sus 50 años de existencia.

"Tuve mucha suerte de tener a Roger como mi sabio y paciente mentor", cuenta Allen E. Gant, Jr., presidente y director ejecutivo de Glen Raven. "Al igual que para muchos de los asociados de Glen Raven, Roger no solo me enseñó los principios de un buen negocio, sino también los valores de la familia, la comunidad y las personas. Fue un fiel y buen administrador de nuestra empresa, y nos colocó en un camino sólido que aún persiste hoy".

Roger Gant, Jr. trabajó en Glen Raven durante un total de 55 años. Fue presidente desde 1972 hasta 1989 y miembro del consejo hasta el año 2001, cuando fue nombrado director emérito.

Gant nació el 9 de mayo de 1924 en el condado de Alamance y pertenece a la segunda generación de descendientes de John Q. Gant, el fundador de Glen Raven, Inc. Asistió a escuelas públicas en el condado de Alamance y sirvió en el Ejército de los Estados Unidos durante la Segunda Guerra Mundial, donde recibió condecoraciones por su meritoria labor.

Después de la guerra, Gant regresó a Carolina del Norte, donde egresó de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill. Conoció a su esposa, Rose Anne, mientras asistía a la universidad y, juntos, regresaron al condado de Alamance, donde tuvieron tres hijos: Anne, Alice y Roger III.

Gant fue un líder innovador durante sus muchos años de servicio en Glen Raven. Promovió incontables mejoras técnicas, financieras y de procedimiento en toda la empresa, a la vez que fomentó el desarrollo profesional de los asociados de Glen Raven a través de la educación continua.

También defendió las ideas progresistas en toda la industria textil. La empresa proporcionó apoyo para programas educativos en la Universidad Estatal de Carolina del Norte, en la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill y en el Instituto de Tecnología Textil. En reconocimiento por su apoyo a la industria de las telas de rendimiento, Gant recibió un premio a la trayectoria por parte de la Industrial Fabrics Association International.

Gant también fue un líder de la comunidad, participó en numerosas organizaciones sin fines de lucro, como los Boy Scouts, el Consejo de Artes de Alamance, su iglesia y diócesis, YMCA, United Way y Salvation Army. También fue miembro del consejo de Elon College, ahora Elon University, y asesor comunitario de Wachovia Bank.



Glen Raven, Inc. Glen Raven, NC, EE. UU. 336-227-6211

Tri Vantage Glen Raven, NC, EE. UU. 336-227-6211

Strata Systems, Inc. Cumming, GA, EE. UU. 800-680-7750

> Francia Dickson-Constant Wasquehal, Francia 33-3-20455959

> > Dickson St. Clair Saint-Clair de la Tour, Francia 33-4-74835100

> > > **Italia** Constant

Dickson-Constant Gaglianico, Italia 39-015-249-63-03

España Dickson-Constant Barcelona, España 34-93-635-42 00

Alemania Dickson-Constant GmbH Fulda, Alemania 49-661-380820

> Escandinavia Dickson-Constant Nordiska AB Gotemburgo, Suecia 46-31-500095

Latinoamérica Sunbrella/Dickson Fort Myers, FL, EE. UU. 239-466-2660

Sudáfrica Sunbrella/Dickson Puerto Elizabeth, Sudáfrica 27-41-4844443

Cuenca del Pacífico Norte Sunbrella/Dickson Hong Kong, China 852-2317-6390

Cuenca del Pacífico Sur Sunbrella/Dickson Sídney, Australia 61 (2) 997-44393

> Sunbrella/Dickson Shanghái, China 86 (21) 5403-8385

Glen Raven Asia Suzhou, Jiangsu, China 86 (512) 6763-8100

Glen Raven, Inc. 1831 North Park Avenue Glen Raven, NC 27217, EE. UU. 336.227.6211 glenraven.com